

Armenian Folia Anglistika – the official peer-reviewed academic journal of the Armenian Association for the Study of English (since 2005) and Yerevan State University (since 2015) aims at fostering research of the English Language, Literature and Culture in Armenia and elsewhere and facilitate intellectual cooperation between high school teachers and scholars.

Armenian Folia Anglistika is intended to be published twice a year. Articles of interest to university-level teachers and scholars in English Studies are warmly welcomed by the multi-national Editorial Board of the Journal. Articles should be directed to the Editor-in-Chief.

In 2007 the Editorial Board of *Armenian Folia Anglistika* announced the opening of a new section in the Journal – Armenological Studies, which invites valuable and innovative contributions from such fields as Armenian Linguistics, Literary Criticism, Ethnic Studies, Cultural History, Gender Studies and a wide range of adjacent disciplines.

Հիմնադիր և գլխավոր խմբագիր՝
ՄԵՂԱ ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
Համարի թողարկման
պատասխանատու՝
ԼԻԼԻ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ
Լրատվական գործունեություն
իրականացնող
«ԱՆԳԼԵՐԵՆԻ»
ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅԱՆ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՍՈՑԻԱՑԻԱ» ՀԿ
<http://www.aase.yzu.am>
Վկայական՝ 03Ա 065183
Տրված՝ 28.06.2004 թ.

Yerevan State University
Press

Editor-in-Chief

Seda Gasparyan – Dr. of Sciences (Philology), Professor, Corresponding Member of RA NAS, Honoured Scientist of RA, holder of “Best Scientific Work” award of RA NAS (2010), holder of “Prolific Researcher” award of RA State Committee of Science (2013, 2016, 2017, 2018), Head of Yerevan State University English Philology Department, President of Armenian Association for the Study of English.

Phone: +374 99 25 50 60;

E-mail: sedagasparyan@yandex.ru; sedagasparyan@ysu.am

Editors

Shushanik Paronyan, Dr. of Sciences (Philology), Professor, Head of the Department of English for Cross-Cultural Communication, Yerevan State University (Armenia).

Gaiane Muradian, Dr. of Sciences (Philology), Associate Professor of English Philology Department, Yerevan State University (Armenia).

Astghik Chubaryan, PhD in Philology, Professor of English Philology Department, Yerevan State University (Armenia).

Editorial Advisory Board

1. Svetlana Ter-Minasova – Dr. of Sciences (Philology), Professor Emeritus at Lomonosov Moscow State University, President of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Doctor Honoris Causa at the Universities of Birmingham, UK (2002), The State University of New York, USA (2007), the Russian-Armenian Slavonic University, Armenia, Yerevan State University, Armenia (2019), Visiting professor at the National Research Tomsk State University, Russia (2013), Yunshan Professor at Guangdong University of Foreign Languages and International Relations, China (2016), holder of Lomonosov Award (1995), Fulbright’s 50th Anniversary Award (1995), Boris Polevoi Prize (2015), Member of the Council of Experts of the International Academic Forum, Japan (2013).

2. Angela Locatelli – Professor of English Literature, Bergamo University, Italy, Adjunct Professor in the Department of Religious Studies at the University of Pennsylvania, Philadelphia, Faculty Member of the International PhD Network established in 2008 by the University of Giessen, Germany, holder of a Fellowship at the Folger Shakespeare Library in Washington (1999, 2008), one of the three General Editors of EJES (European Journal of English Studies) (2004-2010).

3. Olga Aleksandrova – Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of the Department of English Linguistics at Lomonosov Moscow State University, holder of Lomonosov Award (2001), Award of the International Federation of Modern Language Teachers' Associations at FIPLV (2005).

4. John Stotesbury - Adjunct Professor of the Department of English University of Oulu, Finland, Adjunct Professor of Philosophical Faculty, School of Humanities, Finland.

5. Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska – Professor, Dr. hab. Uniwersytet Jagiellonski, Institute Filologii Angielskiej, Katedra Językoznawstwa Angielskiego. Cracow, Poland.

6. Elżbieta Manczak-Wohlfeld – Professor, Dr. hab. Uniwersytet Jagiellonski, Institute Filologii Angielskiej, Katedra Językoznawstwa Angielskiego. Cracow, Poland.

7. Alessandra Giorgi – PhD in Philology, Full Professor, Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies, Ca'Foscari University of Venice, Italy.

8. Bunyatova Isabella – Dr. of Philology, Professor, Head of the Department of Germanic and Romance Philology, Boris Grinchenko Kyiv University, Ukraine.

9. Ірина Шевченко - Dr. of Philology, Full Professor, V. N. Karazin Kharkov National University, Head of the Department of Business Foreign Language and Translation, Academician of Academy of Sciences of the High School of Ukraine, Editor-in-Chief of The International Journal “Cognition, Communication, Discourse”.

10. Ewa Salkiewicz-Munnerlyn – Professor, Doctor of Cracow Academy after Andrej Frycz Modrzewski, Cracow, Poland.

11. Marta Dabrowska – Associate Professor, Dr. hab. , Institute of English Studies, Jagiellonian University, Cracow, Poland.

12. Peter Sutton – Freelance Editor and Translator, UK.

13. Sona Haroutyunian – Doctor of Linguistics, Professor at the Department of Asian and African Studies, Visiting Professor at University of California Los Angeles (2009), Nida School of Translation Studies, New York - Misano Adriatico (2012), California State University Fresno (2013), Yerevan State University (2015), City University of New York (2017).

Managing Editor

Lili Karapetyan – Associate Professor of English Philology Department, Yerevan State University (Armenia)

Assistant Editor

Gohar Madoyan – PhD in Philology, Associate Professor of English Philology Department, Yerevan State University (Armenia)

© Seda Gasparian, 2019

Երևանի պետական համալսարան

**Անգլերենի ուսումնասիրության հայկական
ասոցիացիա (Անգլերենի ուսումնասիրության
եվրոպական ֆեդերացիայի անդամ)**

**ԱՆԳԼԻԱԳԻՏԱԿԱՆ
ՀԵՏԱԶՈՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ**

**Միջազգային գրախոսվող ամսագիր
համագործակցությամբ՝**

Երևանի Վալերի Բրյուսովի անվան պետական
լեզվա հասարակագիտական համալսարանի
(Հայաստան)

Մոսկվայի Մ. Լոմոնոսովի անվ. պետական համալսարանի
(Ռուսաստան)

Կրակովի Յագիելոնյան համալսարանի
(Լեհաստան)

Մոնտենեգրոյի համալսարանի



100



Yerevan State University

**Armenian Association for the Study
of English (Member Association of the
European Society for the Study of English)**

ARMENIAN FOLIA ANGLISTIKA

**Reviewed International Journal
in cooperation with:**

Yerevan Brusov State University of Languages
and Social Sciences
(Armenia)

Lomonosov Moscow State University
(Russia)

Jagiellonian University, Cracow
(Poland)

University of Montenegro
(Montenegro)

YEREVAN – 2019

CONTENTS

Linguistics

Svetlana Decheva

The Phonetic Particulars of Modern English Advertising9

Gevorg Barseghyan

The Language of Advertising in English Sport Magazines20

Karine Abrahamyan

Comparative Analysis of the Category of Diminutiveness in the Russian,
English and Armenian Languages32

Karen Velyan

Syntactic Maxi-Accidents in Spontaneous Speech of Middle-Class
Speakers of English38

Kristine Harutyunyan, Rafayel Harutyunyan

On Some Grammatical Peculiarities of Indian English50

Methodology

Mino Khamesian

On the Role of Phraseological Units in Teaching English as a Foreign
Language to Adult Learners56

Translation Studies

Aschen Mikoyan

Understanding in Literary Translation64

Culture Studies

Marta Dąbrowska

Birthday, Culture, and Social Media86

Literature Studies

Gabriella Elina Imposti

Under Children's Eyes: Armenia in Nina Gabrielian's Work123

Armenological Studies

Anne Elizabeth Redgate

Epigraphy in Tenth- and Eleventh-Century Armenia:

Inscriptions as Bridges and Boundaries135

**To the Centenary
of Yerevan State University**

On Some Grammatical Peculiarities of Indian English

Kristine Harutyunyan

Rafayel Harutyunyan

Yerevan State University

Abstract

English is a lingua franca that unites all the nations in the world. It is not only the language of universal communication but also a language to access the scientific world, international business and the world of entertainment as many of the world's top films, books and songs are published and produced in English. The English that people use for social interaction in India differs considerably from the English spoken in other regions of the world in terms of vocabulary, syntax and other aspects of language. Thus, the aim of the present article is to investigate Indian English as a distinctive variety of English and to show how Indians have customized English in various ways, and willingly or unwillingly, have better suited it to their needs. We also discuss some grammatical peculiarities of Indian English used or experienced in different settings.

Key words: *Indian English, linguistic variety/variation, social interaction, customization of English, grammatical peculiarities.*

Introduction

Indian English, like all other languages in the world has a rich and interesting history from its birth to the present day. English has been with India since the colonization by Great Britain in the 16th century. Once independence was proclaimed and the English left the country, people intuitively stopped perceiving English as having an alien power and their attitude towards the language totally changed; however, the controversy about English has continued to this day. Kachru (1986:12) notes that “English now has national

and international functions that are both distinct and complementary. English has thus acquired a new power base and a new elitism.”

Nowadays English remains in the heart of the Indian society and is massively used in contemporary India: in Indian newspapers, radio and television, in computing, internet and telephony, in public use and attitudes. But the term *Indian English* (IE) leads to different theoretical arguments. First of all Indian English is considered by many scholars to be a dialect of British English and Hindi (the official language of India). A dialect or not, Indian English has different linguistic peculiarities, including certain grammatical ones, which are typical of only this unique variety of English.

What is Indian English?

On the point where Indian English comes from, the opinions of linguists differ greatly: some highlight its English origin, pointing to the fact that most of the vocabulary of Indian English is from English. Logically, the word stock should be the same to some extent, otherwise there would not be arguments about Indian English and other variations of English. It is important to mention that the Indian English lexicon has many common terms which are practically used by its speakers and can be comprehensible only for its users. Some appeared to be in use through the realization of old and new morphological features, others come from acronyms and abbreviations. Certain terms from Indian languages are used, and new usages for English words or expressions are created.

Other scholars agree that Indian English and British English are different from the point of view of the number and realization of their phonemes, their intonation and their rhythm. These differences are apparent for listeners when trying to identify a speaker as British or Indian.

Indian English is an umbrella term which is used to describe all the dialects of the English language that are spoken in the Republic of India. Like other variations of the English language, Indian English is the result of language contact, which means it is “a product of contact between English and Indian mother tongues” (Sumana 2010:3). In other words, it is this contact that

contributed to the development of the present-day Indian English. Thus, the mixture of certain linguistic aspects and different social backgrounds resulted in Indian English – a distinct variety of the English language.

Grammatical Features of Indian English

Grammar plays an essential role in learning and understanding a language because languages are not just made of certain words that can be fit in one syntagma but they should also follow certain rules that dictate how these words can work together to make sense. Of course, it is preferably important to know grammar well to communicate through a language accurately but it is not compulsory to follow all the grammar rules perfectly all the time for an effective communication. When we use a language, we adopt it to our articulatory system in general and this can lead to various grammatical mistakes from spelling to semantic meaning of a sentence, i.e. a slight mispronunciation can change completely the speaker's intention. For example: the market sells fresh *food* and the market sells fresh *foot*. This kind of mispronunciation is more typical of Indian English.

As all the variations of English Indian English also has its characteristic features in terms of grammar and here are some of the examples of how Indians use English grammar in different settings to fit better to their needs.

One of the common grammatical peculiarities of Indian English is the way how people make the sentence interrogative:

*“Have you no heart, Black Bear? My children are starving. Give me a small piece of meat for them,”
begged the badger.*

(Zitkala-Sa 1901:28)

The above mentioned interrogative construction is out of common use in British English. To make the sentence interrogative in British English instead, the following two constructions should be used: *Don't you have a heart?* or *Do you have no heart?*

Another type of irregularity is observed in the following example where in interrogative sentences the auxiliary is not fronted.

*What **you would like** to eat? and Where **you are going**?*

(Kachru 1983:126)

A very distinctive characteristic feature typical of Indian English speech is the speed of pronunciation and presumably the focus on speech rather than on its fluency. As a result the word order of the sentence is not only violated but the sentence also acquires additional emotive coloring. It should also be mentioned that generally the Indians prefer to write the way they speak.

According to general syntax rules nouns are preceded by adjectives and they function as attributes in the sentence (adjective + noun). However, it is very common to use the reverse construction (noun+ adjective) in Indian English.

*Iktomi dresses like a real **Dakota brave**.*

(Zitkala Sa 1901:43).

In BE the grammatically correct version of the above utterance would be *Iktomi dresses like a real brave Dakota.*

It is very typical of Indians to omit articles when they are speaking. Though it may not disturb the interlocutors in oral speech, it is unfavorable to come across such errors in written texts.

*Running back to **dead fire**, they pawed out the ducks with such rude haste that **cloud of ashes** rose like gray smoke over them.*

(ZitkalaSa 1901:52)

In the first part of the sentence the definite article is missing while in the second part the indefinite article is omitted.

Peter Trudgill and Jean Hannah (1994:129-130) have observed that Indians pluralize many English mass nouns and end up with words such as *litters*, *furnitures*, and *woods*. The opposite technique, i.e. using the singular instead of a plural, is also widely applied.

In BE the predicate usually comes after the subject of the sentence, and thereby we have subject + predicate form. In Indian English the predicate + subject construction is widely used in affirmative sentences.

The differences between BE and IE grammar lead to the claim that Indian English is a variety of English which has certain grammatical peculiarities typical of itself. Many Indians claim that it is very similar to British English, but this observation is mainly reliant on a surface level examination of lexical similarities. One should bear in mind that not all linguistic peculiarities presented above are used by every Indian English speaker and that a great number of regional and educational differentiations exist.

Conclusion

Dwelling upon the study of Indian English from the grammatical point of view we have come to the conclusion that Indian English and British English are treated as two different autonomous systems; each system has its own rules of grammar. We have found several examples of Indianisms in grammar i.e. how Indians have adapted the language matching it to the way they use language and producing new ways to experience English in other grammatical settings. Grammatical differences vary greatly from interrogative constructions to pluralization of nouns, from word order to article omissions. In general, language evolves and becomes colloquial in local references; hence this process might be one of the reasons why Indian English grammar usage is found to be unusual.

References:

1. Kachru, B. (1986) *The Alchemy of English: The spread, functions and models of non-native Englishes*. New York: Pergamon Press Inc.
2. Kachru, B. (1983) *The Indianization of English*. Oxford: OUP.

3. Trudgill, P. and Hannah, J. (1994) *International English: A Guide to the Varieties of Standard English*. London: Edward Arnold.
4. Whitworth, G.C. (1983) *An Anglo-Indian Dictionary: a glossary of Indian terms used in English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
5. Zitkala-Sa (1901) *Old Indian Tales*. Boston, London: Ginn and Company.

Sources of Data:

1. *Linguistic Peculiarities of Indian English*. Available at: <<https://www.emarketer.com/Article/Indias-Internet-Led-by-Local-Languages-Not-English/1016151>>; <http://shodhganga.inflibnet.ac.in/bitstream/10603/139619/10/10_chapter_4.pdf> [Accessed February 2019].

Հնդկական անգլերենի քերականական առանձնահատկությունները

Անգլերենը ոչ միայն միջազգային հաղորդակցության լեզու է, այլև միջազգային բիզնես, գիտական աշխարհի ու զվարճանքի աշխարհի մուտք գործելու միջոց: Աշխարհի լավագույն ֆիլմերից, գրքերից և երգերից շատերը տպագրվում և արտադրվում են անգլերեն: Աշխարհն իր հերթին ստեղծում և կիրառում է միջազգային անգլերենի կոնկրետ տարածքին կամ երկրին բնորոշ տարատեսակներ: Անգլերենի այդպիսի տարատեսակ է հնդկական անգլերենը, որը էապես տարբերվում է աշխարհի այլ վայրերում կիրառվող անգլերենից՝ ոչ միայն բառապաշարի, այլև քերականության տեսանկյունից: Վերջինիս ուսումնասիրությունն էլ ցույց է տալիս, որ հնդկական անգլերենն աչքի է ընկնում լեզվական տարբեր իրավիճակներում կիրառվող բնորոշ քերականական առանձնահատկություններով:

Received by Editorial Board 01.09.2019

Recommended for publication by Reviewers 22.10.2019

Accepted for Print 01.11.2019

Our Authors

Anne Elizabeth Redgate – MA, Ms, School of History, Classics and Archaeology, Newcastle University, UK.

E-mail: Anne.Redgate@ncl.ac.uk

Aschen Mikoyan – PhD in Philology, Associate Professor at the Department of English Linguistics of the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University, Russia.

E-mail: aschen@wdcb.ru

Gabriella Elina Imposti – PhD in Philology, Professor of Russian Literature, Department of Modern Languages, Literatures and Cultures University of Bologna, Italy.

E-mail: gabriella.imposti@unibo.it

Gevorg Barseghyan – PhD in Philology, Associate Professor, Dean of the Faculty of European Languages and Communication, Yerevan State University, Armenia.

E-mail: gevorgbarseghyan@ysu.am

Karen Velyan – PhD in Philology, Associate Professor at the Chair of General Linguistics and Theory of Communication, Yerevan Brusov State University of Languages and Social Sciences, Armenia.

E-mail: kvelyan@yahoo.com

Karine Abrahamyan – Doctor of Sciences (Philology), Professor of the Chair of General Linguistics and Theory of Communication, Yerevan Brusov State University of Languages and Social Sciences, Armenia.

E-mail: abrahamyan1959@mail.ru

Kristine Harutyunyan – PhD in Philology, Associate Professor, English Philology Department, Yerevan State University, Armenia.

E-mail: kristineharutyunyan@ysu.am

Marta Dąbrowska – Dr hab., Associate Professor at the Institute of English Studies, Jagiellonian University, Cracow, Poland.

E-mail: marta.b.dabrowska@uj.edu.pl

Minoo Khamesian – PhD in Philology, Associate Professor at Sanaati Noushirvani University, Iran.

E-mail: khamesian2006@yahoo.com

Rafayel Harutyunyan – MA student at English Philology Department, Yerevan State University, Armenia.

E-mail: rafayel.harutyunyan22@gmail.com

Svetlana Decheva – Doctor of Sciences (Philology), Professor at English Linguistics Department, Lomonosov Moscow State University, Russia.

E-mail: dechevasv@gmail.com

Author Guidelines

Manuscript Submission

Manuscripts should be submitted by one of the authors of the manuscript through the online manuscript management system. Only electronic Word (.doc, .docx) files can be submitted. Only online submissions are advised strongly to facilitate rapid publication and to minimize administrative costs. Submissions by anyone other than one of the authors will not be accepted. The submitting author takes responsibility for the paper during submission and peer review. If for some technical reason submission through the online Manuscript Management System is not possible, the author can send manuscript as email attachment. Email submission: afajournal@ysu.am

Editorial Policy

Armenian Folia Anglistika is concerned with such fields as Linguistics, Literary Criticism, Translation Studies, Methodology, Ethnic Studies, Cultural History, Gender Studies, Armenian Studies and a wide range of adjacent disciplines. The articles address a wide range of interesting questions and are of consistently high quality. The reviewing is timely, knowledgeable and objective. The book reviews are very balanced and informative. The language of submission and publication is English.

Editorial Process

This journal follows strict double blind fold review policy to ensure neutral evaluation. All manuscripts are subject to peer review and are expected to meet standards of academic excellence. High quality manuscripts are peer-reviewed by minimum two peers of the same field. The reviewers submit their reports on the manuscripts along with their recommendation of one of the following actions to the Editor-in-Chief:

Recommendation regarding the paper:

1. I recommend the paper for publication
2. I recommend the paper for publication after major/minor corrections
3. I do not recommend the paper for publication

The Editor-in-Chief makes a **decision** accordingly:

1. to publish the paper
2. to consider the paper for publication after major/minor corrections

In these cases the authors are notified to prepare and submit a final copy of their manuscript with the required major/minor changes in a timely manner. The Editor-in-

Chief reviews the revised manuscript after the changes have been made by the authors. Once the Editor-in-Chief is satisfied with the final manuscript, the manuscript can be accepted. The Editor-in-Chief can also reject the manuscript if the paper still doesn't meet the requirements.

3. to reject the paper

The editorial workflow gives the Editor-in-Chief the authority to reject any manuscript because of inappropriateness of its subject, lack of quality, incorrectness, or irrelevance. The Editor-in-Chief cannot assign himself/herself as an external reviewer of the manuscript. This is to ensure a high-quality, fair, and unbiased peer-review process of every manuscript submitted to the journal, since any manuscript must be recommended by one or more (usually two) external reviewers along with the Editor in charge of the manuscript in order to accept it for publication in the journal.

Ethical Issues:

Authors cannot submit the manuscript for publication to other journals simultaneously. The authors should submit original, new and unpublished research work to the journal. The ethical issues such as plagiarism, fraudulent and duplicate publication, violation of copyrights, authorship and conflict of interests are serious issues concerning ethical integrity when submitting a manuscript to a journal for publication.

Withdrawal of Manuscripts:

The author can request withdrawal of manuscript after submission within the time span when the manuscript is still in the peer-reviewing process. After the manuscript is accepted for publication, the withdrawal is not permitted.

Armenian Folia Anglistika (AFA) Stylesheet**1. Style and Format**

Use Win(Word), Sylfaen, set all margins to 25mm.

Main text	11pt, 1,15 spacing throughout, justified
Notes and references	11pt.
Title	12pt bold, centered.
Name Surname	11pt, bold, right, separated from the text by one space line.
Abstract and key words:	11pt, left, separated from the text by one space line, (up to 100 words).
Subtitles	11pt bold, separated from the text above by one space line.
Info about the author	11pt (affiliation, current position, title, email).

Titles and subtitles

E.g.: **Title of the Article**

Name Surname

Affiliation

Abstract

Key words: (5-7 word)

Introduction

The body of a manuscript opens with an introduction that presents the specific problem under study and describes the research strategy. The structure of the introduction should necessarily comprise the author's aims / tasks / objectives, the subject-matter and the material of the study. The necessary requirements run as follows:

- Exploration of the importance of the problem. The article should state how it is related to previous work in the area.
- The description of the relevant related literature. This section should review studies to establish the general area, and then move towards studies that more specifically define or are more specifically related to the research you are conducting.
- The statement of hypotheses and objectives, their correspondence to research. The present tense is used to state your hypotheses and objectives.

Conclusions

This section simply states what the researcher thinks the data mean, and, as such, should relate directly back to the problem/question stated in the introduction. By looking at only the Introduction and Conclusions sections, a reader should have a good idea of what the researcher has investigated and discovered even though the specific details of how the work was done would not be known. After moving from general to specific information in the introduction and body paragraphs, your conclusion should restate the main points of your argument.

- Pages are to be numbered consecutively throughout the manuscript (including notes).
- The numbering of notes and references should **not** be done automatically.
- Quotations should correspond exactly with the originals in wording, spelling and interior punctuation, should be italicized, and have one space line above and below. Omissions or additions within quotations are indicated by **three stops: ...**
- Quotations from scientific literature should be enclosed in inverted commas. Square brackets are used to enclose phonetic transcriptions; phonemic transcriptions are placed between slanting virgules (/). Quotations run on as part of the text are enclosed in double quotation marks, quotations within quotations in single quotation marks. **Please use the single and double quotation marks in the Anglo-Saxon way, i.e. in superscript position.** The superscript number which indicates the place in the main text to which there is a note, should follow adjacent punctuation: (“ .”¹).
- Paragraphs should be indented.
- Titles of articles and essays, etc. used in the text should be italicized. Capitalize the first word and all the principal words in English titles of publications, in divisions of works, etc.
- The words and expressions that are in the focus of analysis should be made bold.
- Avoid using contracted grammatical forms.

References:

- Short references within the text should be referred to by the name/date system. E.g.: (Bronfen 1992:330).

- The corresponding full references should be given in the list of References at the end of your article, after the Notes, separated from the list of Notes by one space line.
- No quotation marks should be used in the references.

References should be listed as indicated below:

1. Author's Surname, Initials. (year) *Article title*. // Journal or book title. / Ed. by Vol. (number). Publishing place: Publishing house.
2. Author's Surname, Initials. (year) Book title. / Tr. by..... . Publishing place: Publishing house.
3. (year) *Dictionary title*. Publishing place.
4. (year) *Article title*. / Available at: <Internet address> [Accessed month year]

Examples:

1. Svartvik, J. (2005) *A Life in Linguistics*. // The European English Messenger. / Ed. by John A. Stotesbury. Vol.14 (1). Portugal: Grafica de Coimbra.
2. Eisenstein, E.L. (1979) *The Printing Press as an Agent of Change*. Cambridge: CUP.
3. Kofman, S. (1991) *Freud and Fiction*. / Tr. by Sarah Wykes. Cambridge: Polity Press.
4. (1998) *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford.
5. (2012) *Conceptual Blending*. Available at:
<http://en.wikipedia.org/wiki/Conceptual_blending> [Accessed June 2012].

Transliteration

References both in and out of text other than in English should be given in a transliterated form.

Dual Submissions

Submission of a paper to *AFA* implies that it has not been published before and that it is not being considered for publication elsewhere.

Please, send the papers to

Seda Gasparyan, Editor-in-Chief: sedagasparyan@yandex.ru

Lili Karapetyan, Managing Editor: afajournal@ysu.am